

编者按：本期四篇专题采编文章涵盖印地语、孟加拉语及僧伽罗语不同媒介内容。印地语组编译文章关注印度儿童罗摩像偶像圣化盛典和印度外长苏杰生访问伊朗的新闻事件，总结事件在印度国内舆论的分析与评议。近日，孟加拉国进行了第12届国民议会选举，并组建了新内阁。孟加拉语组本期综合编译多篇文章，介绍孟新内阁在经济、内政外交和政府善治方面面临的挑战。僧伽罗语组关注斯里兰卡政府近期的经济改革措施尤其是税收政策的相关争议，编译各方讨论观点。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

印地语组

- 专题一 阿约提亚罗摩庙举行偶像圣化盛典.....2
- 专题二 中东局势动荡之际，印度外长访问伊朗有何深意？.....7

孟加拉语组

- 专题三 孟加拉国新任政府面临的多重挑战.....10

僧伽罗语组

- 专题四 增值税上调后的斯里兰卡：危机四伏还是逐步向好？.....13

专题一

阿约提亚罗摩庙举行偶像圣化盛典

导言：1月22日，儿童罗摩像的偶像圣化盛典在阿约提亚罗摩庙中举行，印度总理纳伦德拉·莫迪、国民志愿服务团最高领袖莫亨·帕格沃特、北方邦首席部长约吉·阿迪蒂亚纳特等领导人以及数千名来自印度各界的宾客出席盛典。偶像圣化仪式旨在为神像“注入生命”，即通过念诵咒语、供奉祭品等一系列仪式将神祇的偶像唤醒，赋予其“神的生命与力量”，是建立印度教神庙中不可或缺的一环。自1月16日起，盛典首先进行了为期七天的预热。22日当天，莫迪等人进入神庙内室，完成偶像圣化仪式并高调宣布，“罗摩即是印度的思想，今天不仅是庆祝的时刻，也是印度社会走向成熟的时刻。”与此同时，海外印度侨民也纷纷响应，在当地举行庆祝活动，将盛典变成一场“全球狂欢”。本文试图详细梳理本次偶像圣化盛典的举行过程，整理与盛典相关的文化内容以及印度各方的表态，文中观点仅为呈现印度国内外政策舆论，不代表本平台观点。

1月22日，北方邦阿约提亚新建成的罗摩庙中举行了儿童罗摩像（रामलला）的偶像圣化盛典（प्राण प्रतिष्ठा महोत्सव），印度总理纳伦德拉·莫迪、国民志愿服务团（राष्ट्रीय स्वयंसेवक संघ）主席莫亨·帕格沃特（मोहन भागवत）、北方邦首席部长约吉·阿迪蒂亚纳特（योगी आदित्यनाथ）等领导人出席此次典礼。

偶像圣化仪式

此次盛典的主题与核心内容为“圣化”偶像（प्राण प्रतिष्ठा）。从字面上看，该仪式旨在为神像“注入生命”，即通过念诵咒语、供奉祭品等一系列程式将神祇的偶像或画像唤醒，赋予其“神的生命与力量”，请神驻留其中。关于这种圣化仪式的记载可追溯至《鱼往世书》（मत्स्य पुराण），距今已有1500—2000年历史，而此次盛典中的圣化仪式也力图严格遵循印度教典籍中的相关规范。盛典开始前，组织方罗摩庙信托“罗摩出生圣地”（श्री राम जन्म-भूमि तीर्थ क्षेत्र）¹已告知媒体，这场

¹ 在2020年2月最高法院就阿约提亚罗摩庙之争做出判决后，印度总理莫迪宣布成立信托基金“罗摩出生圣地”（श्री राम जन्म-भूमि तीर्थ क्षेत्र），以负责判决所涉争议土地的开发和罗摩庙建设工作。

声势浩大的盛典将进行长达七日的预热，环节繁多，信托计划在 X 平台官方账号中同步更新日程及仪式相关讯息。

根据信托发布的日程所示，盛典预热环节于 1 月 16 日正式开始。首阶段为灌顶仪式（अभिषेक），参与仪式的印度教徒前往萨拉育河（सरयू नदी）河畔，触摸河堤。灌顶当日也将举行毗湿奴礼拜（विष्णु पूजा）和献牛仪式（गो दान）。17 日为“荣光行旅”（शोभा यात्रा），在此期间，儿童罗摩像被请出神庙，送至街头巡游，供当地普通印度教徒朝拜。行旅结束后，儿童罗摩像返回神庙。在神像正式落座前，神庙内首先举行“新居平安火祭”（नव गृह शांति हवन），之后，由婆罗门取萨拉育河水濯洗神庙内室（गर्भगृह）和神像底座（सिंहासन）。落座前另一重要阶段为“停居”仪式（अधिवास），神像将被分别浸没于不同介质中，例如水（“水居”仪式，जलाधिवास）与谷物（“福居”仪式，धन्याधिवास），据经典记载，若工匠塑像过程中招有罪愆，或石料品相不佳，此类问题都会在该仪式中一一暴露。之后，婆罗门在神庙中举行沐浴仪式（स्नान अनुष्ठान），用包括芳香植物的汁液、“五美液”（पंचामृत）²与甘蔗汁在内的 108 种物质为神像沐浴。而整场圣化仪式的核心环节“开眼仪式”（आंखों का खुलना/ पट खुलना）于 22 日举行，祭司用金线勾勒神像眼周，念诵咒语，唤醒神像。³这一步骤完成后，整场神像圣化仪式正式划上句号。

“印度社会走向成熟的时刻”

1 月 22 日，阿约提亚摆满鲜花，四处悬挂着罗摩旗帜和藏红花旗帜。当地群众自发组织表演和游行，迎接偶像圣化庆典。早上八点起，数千名宾客陆续通过被罗摩带（रामनामी पटका）装点的诞生地路（जन्मभूमि पथ）进入罗摩庙，观摩演出的同时等待偶像圣化仪式的开始。

上午 10 点 25 分，印度总理莫迪乘专机抵达阿约提亚。作为最重要的宾客之一，莫迪为本次盛典进行了精心的准备和充分的铺垫。据报道，截止 22 日当天，莫迪进行了为期 11 天的斋戒，并在此期间参拜了位于泰米尔纳德邦的罗摩桥（राम सेतु）起点和斯里兰甘纳特斯瓦米神庙（श्री रंगनाथस्वामी मंदिर）⁴、位于马哈拉

² “五美液”（पंचामृत）由牛奶、凝乳、白糖、酥油和蜂蜜混合而成，常用作祭品。

³ “开眼”（आंखों का खुलना/ पट खुलना）是仪式的核心环节。在印度教语境中，信徒祭拜完成的标志是其与神的视线接触。二者间的“注视”（दर्शन）是双向的，神被信徒看，接受信徒的祈福，同时，神看信徒，降福于信徒。

⁴ 斯里兰甘纳特斯瓦米神庙（श्री रंगनाथस्वामी मंदिर）是一座供奉毗湿奴化身兰甘纳特（रंगनाथ）的印度教神庙，占地约 631000 平方米，据信是目前仍在使用的最大的印度教寺庙。

施特拉邦的黑罗摩神庙（कालाराम मन्दिर）⁵、位于安得拉邦的维尔帕德拉神庙（वीरभद्र मंदिर）⁶等多处与罗摩相关的圣地和寺庙，以罗摩虔信者的形象示人。随后，莫迪换乘直升机抵达罗摩庙，并对庙内建筑进行参观。

中午 12 点 29 分，偶像圣化庆典正式开始。莫迪身着金色印式长衫（कुर्ता）和白色围裤（धोती）进入内室，在 RSS 最高领袖莫亨·帕格沃特、北方邦首席部长约吉·阿迪蒂亚纳特的陪同下在沙赫奈（शहनाई）⁷的音乐声中为儿童罗摩像举行仪式，并向神像行叩拜礼。在此期间，印度空军多次向神庙内撒下花朵，神庙内人群也在演奏音乐的同时高举“罗摩万岁”（जय श्री राम）的标语。仪式结束后，莫迪接受婆罗门给予的“足之甘露”（चरणामृत）⁸，结束了自己的斋戒期。

随后，约吉向帕格沃特赠送了罗摩庙模型，二人依次发表讲话。约吉在讲话中宣称，“今日，印度的每个城市、每个村庄都是阿约提亚神庙（अयोध्या धाम），整个国家都在罗摩的庇护（राममय）之下”。帕格瓦特则对典礼的举办表示喜悦，同时称赞莫迪是“一位遵守了严格斋戒的苦行者”。在二人之后，莫迪发表公开演讲。他宣称，罗摩庙在印度司法部门的努力下以“合理”（न्यायबद्ध）的方式被建造，这一日在千年后仍然会被人们铭记。莫迪同时表示，罗摩神庙是一座“罗摩形式的民族意识的神庙”（राम के रूप में राष्ट्र चेतना का मंदिर），“罗摩就是印度的思想（भारत का विचार）……今天不仅是庆祝的时刻，也是印度社会走向成熟的时刻。”

莫迪讲话结束后，盛典进入尾声。据报道，罗摩庙将于 23 日向普通信众开放，供信徒参观朝拜。

国内外反响

团家族（संघ परिवार）和莫迪政府给予这次活动高度重视。据悉，盛典已向印度国内外政治家、宝莱坞知名演员、体育明星、文学家、艺术家发送了 6000 余张邀请函。但是，印度反对派集团的几位领导人均未出席，甚至提前抵制。国大党领导人索尼娅·甘地、党主席马利卡琼·哈尔热均拒绝了邀请。国大党多位领

⁵ 黑罗摩神庙（कालाराम मन्दिर）于 1782 年开始建造，1788 年竣工。因其中罗摩神像使用黑色石头雕琢而成，因此被称为“黑罗摩神庙”。

⁶ 维尔帕德拉神庙（वीरभद्र मंदिर）主要供奉湿婆的化身维尔帕德拉（वीरभद्र），但其中也有着罗摩和克里希那的壁画。寺庙内还同时供奉着悉多和哈努曼的脚印，因而也与罗摩故事息息相关。

⁷ 沙赫奈（शहनाई）是一种印度次大陆的乐器，由木头制成，一端有一个双簧片，另一端有一个金属或木制的喇叭形钟。其声音被认为是吉祥和神圣的，因而在宫廷和祭祀中被广泛使用。

⁸ “足之甘露”（चरणामृत）是一种由牛奶、凝乳、酥油、糖、蜂蜜等制成的混合物，被认为出自毗湿奴脚下，有着消除世间罪恶的功效，通常在印度教仪式中被信徒饮用。

领导人表示，“宗教是个人问题。但印度人民党和 RSS 长期以来一直将这个问题作为一个政治项目。很明显，一座半建的寺庙落成只是为了获得选举利益。”西孟加拉邦首席部长兼草根国大党领导人玛玛塔·班纳吉指责印度人民党在即将举行人民院民意调查之前利用罗摩神庙作为“选举噱头”。态度相对温和的有平民党主席阿尔文德·凯杰里瓦尔、社会党主席阿奇莱什·亚达夫和民族主义国大党谢勒德·帕瓦尔，均表示将在之后与家人一同前往。

但是，反对党的抵制并不影响本次偶像圣化庆典在海外印度教徒中的强烈反响。在美国，众多印度教徒高举藏红花旗齐聚纽约时代广场，观看了偶像圣化盛典的现场直播。在毛里求斯，印度教徒在各地竖起罗摩的广告牌和围板，同时所有印度教寺庙中举办祭祀和《罗摩功行之湖》(रामचरितमानस)的吟唱活动。法国印度教徒举行一场行旅(यात्रा)，并在途径埃菲尔铁塔时高喊“罗摩万岁”。加拿大安大略省的奥克维尔(Oakville)和布兰普顿(Brampton)两城宣布将1月22日定为阿约提亚罗摩神庙日(Ayodhya Ram Mandir Day / अयोध्या राम मंदिर दिवस)，以纪念偶像圣化盛典的举行。加勒比国家特立尼达和多巴哥于1月21日举行了盛大的庆祝活动，其中包括戏剧表演和演唱罗摩歌曲等，据统计吸引了5000余人参加。英国、澳大利亚、尼泊尔等地也举行了相应的庆祝活动和宗教仪式。印媒宣称，“偶像圣化庆典已不只是印度的活动，而是成为全球数百万人庆祝的国际节日。”

选材来源：本文综合编译自《新闻18》(News 18)1月11日文章“Ram Mandir Ayodhya: क्या है और कैसे की जाती है प्राण प्रतिष्ठा, किस मूर्ति के लिए ये अनुष्ठान जरूरी नहीं”;《印度斯坦时报》(हिन्दुस्तान/Live Hindustan)1月12日文章“क्या है प्राण प्रतिष्ठा, कैसे होती है संपन्न; उस से पहले क्या है विधान?”;《ABP新闻》(ABP Live)1月16日文章“Ram Mandir: अयोध्या में आज से शुरू होगा रामलला की प्राण प्रतिष्ठा का महोत्सव, जानें- 16 से 22 जनवरी तक कब होंगे कौन से कार्यक्रम”;《觉醒日报》(जागरण/Jagran)1月22日文章“Ram Mandir Pran Pratishtha LIVE: 'रामज्योति प्रज्वलित कर अपने घरों में भी करें राम लला का स्वागत : पीएम मोदी’”“Ram Mandir Photos: प्राण प्रतिष्ठा पर 'राममय' हुई दुनिया, टाइम्स स्कायर पर मंदिर की 3D तस्वीरें तो मॉरिशस में गूंजी चौपाई”“रामलला की प्राण प्रतिष्ठा संपन्न, ऐतिहासिक कार्यक्रम के साक्षी बने हजारों मेहमान; कुशल मेजबान के रूप में नजर आए CM योगी”“Ram Mandir Pran Pratishtha: हजारों किंटल फूलों से दुल्हन की तरह सजी अयोध्या,

लाइटिंग चंद्रमा की रोशनी जैसी, देखें वीडियो और तस्वीरें” “PM Modi Photos: पीएम मोदी ने किया 11 दिन का विशेष अनुष्ठान, धोती-कुर्ता और अंगवस्त्र में दिखा भक्तिमय रूप” “Ram Mandir Photos : राम पताका से पटा शहर; सजे स्टेशन... आज घर-घर जलेंगे दीप, पुलिस कर्मियों को मिला ये आदेश” “तस्वीरों में देखें रामलला प्राण प्रतिष्ठा का पूरा कार्यक्रम, पीएम मोदी ने किया दंडवत प्रणाम; हेलिकॉप्टर से हुई पुष्प वर्षा”।

采编者：何杨，清华大学国际与地区研究院；杨天琦、王子元，北京大学印度语言文学专业

专题二

中东局势动荡之际，印度外长访问伊朗有何深意？

导言：据印度外交部消息，印度外长苏杰生（सुब्रह्मण्यम जयशंकर）于当地时间 1 月 14-15 日赴伊朗进行为期两天的访问。在中东局势不断变化的形势下，印度外长的出访引发印度国内媒体分析与热议。本篇编译旨在跟踪最新动态，收集整理官方报道与专家分析观点。

在此次访伊期间，苏杰生先后与伊朗道路与城市发展部长迈赫达德·巴杰拉帕什（मेहरदाद बज्रपाश）、伊朗外交部长侯赛因·阿米尔-阿卜杜拉希扬（हुसैन अमीर-अब्दुल्लाहियन）、伊朗总统易卜拉欣·莱西（इब्राहीन रैसी）及伊朗最高国际安全委员会秘书阿里·阿克巴·艾哈迈迪安（अली अकबर एहमाद्यान）会面，并与伊朗外长发表联合宣言。

议程设置上，在同道路与城市发展部长会谈中，议题主要涉及建设恰巴哈尔港（चाबहार बंदरगाह）长期合作框架以及推动落实国际南北运输走廊（International North-South Transport Corridor, INSTC）；在与伊朗外长会谈时，苏杰生强调了区域内海运安全的重要性，双方就加沙、阿富汗、乌克兰问题及扩大在上海合作组织及金砖国家（BRICS）框架下合作进行讨论；随后，在与伊朗外长共同发布的《联合声明》中，苏杰生重申了印度政府对以上议题的重视，并提出印度对本次巴以冲突的立场，即：“希望巴勒斯坦人民能够在安全边界内的独立国家自由生活，强调各方需要避免挑衅和升级行动，并促进对话和外交”，同时宣布将波斯语纳入印度九种“古典语言”教育体系之中，以“更好地联系两国的文化和教育机构”。在随后与伊朗最高国家安全委员会秘书阿里的会谈中，阿里表示，德黑兰已准备好扩大双边和多边关系。

评论观点：

日前中东局势复杂紧张，苏杰生在这样的特殊时刻选择出访伊朗引发印度国内热议。有专家分析：苏杰生此次访问伊朗可能与 1 月 11 日他与美国国务卿布

林肯“就海上安全挑战、尤其是红海局势”的通话有关，苏杰生可能是“带着美国的口信”赴伊朗访问。尼赫鲁大学西亚研究中心教授阿什维尼·马哈帕特拉 (अश्विनी महापात्रा) 分析称，美国不想在这个时候卷入另一条战线的冲突。因此，美方有可能试图通过印度来平息局势。他认为，尽管美国已经袭击了胡塞武装的阵地，但美国并不希望大规模冲突的爆发。考虑到历史上的失败过往，加之今年美国即将迎来总统大选，所以其本身并无意直接卷入任何冲突。

中东事务专家阿夫塔布·卡玛尔·帕沙 (आफ़ताब कमाल पाशा) 也认为，苏杰生访问期间一定会努力阻止局势失控。阿夫塔布表示，人们并不担心(中东)哪个地区爆发冲突，因为整个中东地区的局势都很紧张。中东局势也会影响到在海湾国家居住的近 90 万印度公民的生活、进而对印度的利益造成影响。

就恰巴哈尔港和“国际南北运输走廊”建设，印度国内有观点认为：印度之所以重视恰巴哈尔港项目与“国际南北运输走廊”建设，是试图打造联通中亚、阿富汗、伊朗的商业走廊；通过这条走廊，印度与伊朗、阿富汗、亚美尼亚、阿塞拜疆、俄罗斯、中亚和欧洲相连，其门户正是恰巴哈尔港。尤其恰巴哈尔港位于能源丰富的伊朗南部沿海的锡斯坦-俾路支斯坦省，印度和伊朗正在开发该港口以完善互联互通布局并促进贸易关系发展；同时，在印度的规划中，恰巴哈尔港的建设也是为对冲中国-巴基斯坦共同开发的瓜达尔港。新德里观察家研究基金会 (Observer Research Foundation) 研究与外交政策副理事赫尔希·V·潘特 (हर्ष विपंत) 认为，瓜达尔港与恰巴哈尔地区公路距离约 100 公里，从印度安全的角度来看，中国在瓜达尔港的存在会给印度带来巨大的威胁；同时，印度可以通过恰巴哈尔港绕开巴基斯坦、直达阿富汗，这有助于印度进行与阿富汗之间的进出口贸易；此外，恰巴哈尔港的建成也会有利于印度和伊朗完成 2016 年签署的“恰巴哈尔-阿富汗”铁路项目（该条线路目前尚未通车）。因此，位于伊朗的恰巴哈尔港从经济和战略角度于印度而言尤为关键。

同时，就此次苏杰生访问伊朗的动机和议题，有分析声音认为逐渐升温的中国-伊朗关系也令印度感到不安。据《印度斯坦时报》(हिंदुस्तान टाइम्स) 报道，中国已成为伊朗最大的石油买家。2020 年至 2023 年期间，中国从伊朗购买的石油总量翻了三倍；有印专家认为中国在改善伊朗和阿拉伯之间的关系上具有十分重

要的作用。据《卫报》(*The Guardian*)报道,近十年来,中国在全球层面上对伊朗给予了高度重视,两国曾于2021年签署了为期25年的战略投资和能源协议。此外,伊朗还在中国的帮助下加入了金砖国家和上海合作组织。并且,在巴以冲突中,印度和伊朗被视为不同阵营,而中国的立场与伊朗不谋而合。在这种情况下,苏杰生希望与伊朗建立对话,并推进两国关系的进一步发展。

选材来源: 本文综合编译自英国广播公司印地语部 (*BBC Hindi*) 1月13日文章 “मध्य पूर्व में बढ़ते तनाव के बीच ईरान क्यों जा रहे हैं विदेश मंत्री जयशंकर”; 《永恒之光》(*अमर उजाला*) 1月14日文章 “Jaishankar Iran Visit: ईरान की दो दिवसीय यात्रा पर जाएंगे विदेश मंत्री जयशंकर, कई प्रमुख मुद्दों पर होगी चर्चा”, 1月15日文章 “Jaishankar Iran Visit: ‘जहाजों पर हमला गंभीर चिंता का विषय’, पश्चिम एशिया संकट पर भी बोले जयशंकर”, 1月16日文章 “Jaishankar Iran Visit: ‘जहाजों पर हमला गंभीर चिंता का विषय’, पश्चिम एशिया संकट पर भी बोले जयशंकर”; 《印度教徒报》(*The Hindu*) 1月14日文章 “Jaishankar to visit Iran in the backdrop of U.S.-U.K. attack on Yemen”; 《印度斯坦时报》(*लाइव हिंदुस्तान*) 1月15日文章 “भारत के दोस्त ईरान पर चीन का असर बढ़ा, तेल खरीद तिगुना; अब काट को पहुँचे जयशंकर”; 《新印度时报》(*नव भारत टाइम्स*) 1月13日文章 “हृतियों पर ऐक्शन से टेंशन बढ़ने की आशंका, ईरान जा रहे जयशंकर क्या करने वाले हैं?”, 1月17日文章 “भारतीय विदेश मंत्री जयशंकर की ईरान यात्रा और पाकिस्तान पर हो गया मिसाइल हमला, संयोग या बड़ा संदेश?”; *ABP Lives* 1月15日文章 “Iran-China Relations: ईरान पर चीन के असर को कम करने के लिए तेहरान के दौरे पर एस जयशंकर!, यहां समझिए भारत के लिए क्यों महत्वपूर्ण है ये द्विपक्षीय बातचीत”, 1月17日文章 “भारतीय विदेश मंत्री जयशंकर की ईरान यात्रा और पाकिस्तान पर हो गया मिसाइल हमला, संयोग या बड़ा संदेश”; 印度-伊朗外长联合公报 “Joint Press Statement by EAM, Dr. S. Jaishankar with Minister of Foreign Affairs of Iran” 《时至今日》(*आज तक*) 1月16日文章 “ईरान के दो दिवसीय दौरे पर एस जयशंकर, विदेश मंत्री से मुलाकात कर द्विपक्षीय संबंधों पर की चर्चा”; 《觉醒时报》(*जागरण*) 2021年11月22日文章 “भारत के लिए क्यों जरूरी है ईरान का चाबहार पोर्ट, क्या है इसमें चीन का फैक्टर, जानें- एक्सपर्ट व्यू”, 2023年1月18日文章 “Iran Strikes Pakistan: 2 दिन पहले ईरान में थे जयशंकर, अब पाक पर बरसी मिसाइलें”; 《印度斯坦时报》(*हिंदुस्तान टाइम्स*) 1月16日文章 “EAM S Jaishankar, Iran President Raisi discuss pacing up Iran-India agreements, compensating for delays”。

采编者: 吴尚, 清华大学国际与地区研究院; 黄相、罗开凤, 北京外国语大学印地语专业

专题三

孟加拉国新任政府面临的多重挑战

导言：近日，孟加拉国进行了第12届国民议会选举，并组建了新内阁。本文综合编译多篇文章，介绍孟新内阁在经济、内政外交和政府善治方面面临的挑战。本文着重关注经济方面，汇总了各方针对经济问题提出的解决方案，为读者提供深入把握孟加拉国最新形势的视角。

2024年1月7日，孟加拉国举行了第12届国民议会选举。人民联盟在大选中获得多数票，谢赫·哈西娜继续担任总理，开启连任的第4个任期并组建了新内阁。1月11日，新内阁36名成员向总统宣誓就职。相较于前一任内阁，新内阁成员经历了一定变动，虽然有原成员留任，但原财政部长、商务部长、外交部长、规划部长、卫生部长和农业部长均发生了变更，原教育部长则改任社会福利部长。

哈西娜在新内阁的第一次会议上强调对腐败采取零容忍态度，同时还发出了一系列指示，包括要求有关部长全力以赴控制通货膨胀和大宗商品价格，在即将到来的斋月期间确保物价受到控制，保障斋月期间需求增加的产品正常供应。她还强调要保证农业生产不受干扰，保证妇女发展和妇女赋权，重视信息技术教育等。新内阁的部长们上任后纷纷表示将兑现选举承诺，并提出了一系列可以被概括为“善政”的解决危机的措施。

孟各界对新内阁的反应不一。孟加拉国主流媒体《曙光日报》（প্রথম আলো）社论指出，新内阁组成根据原内阁成员的表现进行了调整，一些部门的领导人似乎因为在过去任期中受到了批评而未能续任。然而，一些在上届政府期间受到腐败和违规行为指控的人仍留在新内阁中，这引发了关于新政府能在减少腐败方面发挥多大作用的疑问。

此外，新政府面临多方面问题。首先，经济问题是最大挑战。¹人民联盟在选

¹ 孟加拉国经济情况详见“《区域动态》南亚地区 | 2024年1月第一期”文章《饱受通货膨胀困扰，孟加拉国新一年经济何去何从？》。

举宣言中强调要降低日常商品价格、增加就业、建立善治和促进经济发展。面对上一个任期遗留的不容乐观的经济状况，新政府需要尽快解决恶性通货膨胀以及储备危机、拖欠贷款等问题。专家表示，储备危机的根源是洗钱问题，因此打击经济犯罪行为也刻不容缓。**其次，平衡外交事务是重大挑战。**美国等西方国家对孟加拉国此次选举的公平公正和保障人权方面提出质疑，甚至以此为由收紧对孟签证政策。²而孟加拉国的主要出口国即是这些西方国家，因此，专家强调新政府需要改善与西方国家关系，结束政府与美国等西方大国之间在选举问题上的持续紧张。**再次，政府需要维持政治稳定。**此次选举前，党内以及政党候选人和独立候选人之间围绕选举产生了冲突，数千名反对党领导人和活动人士因涉嫌阻碍选举工作而被拘留，这遭到国内外广泛批评。政治稳定对于经济发展至关重要，因此，这些问题也需要尽快解决，以恢复党内秩序。**最后，政府还需要保证政府的透明度和问责制。**《曙光日报》呼吁议会中的反对党和议会外的媒体和民间社会在这方面发挥重要作用。

在诸多问题中，经济领域的挑战及新部长的作为备受关注。孟新任经济部长为国会议员阿布·哈桑·马哈茂德·阿里（আবুল হাসান মাহমুদ আলী），达卡大学经济学硕士，曾在该校任教 2 年，并曾在哈西娜政府担任外交部长。对于新部长，一方面有观点对此表示欢迎，认为他的职业生涯由经济、外交、政治交织，既具备经济方面的专业知识，又有与哈西娜合作的经验；另一方面，有人对他 80 岁高龄是否能承担部长的责任提出质疑，并且指出他在担任与财政有关的议会常务委员会主席期间，对于违规行为没有非常积极或直言不讳地提出抗议。

尽管如此，新任部长还是让人们再次看到了些许希望。**经济领域的专家就孟加拉国面临的经济问题提出了建议。**加拿大多伦多认证反洗钱专家、银行家尼兰詹·罗伊（নিরঞ্জন রায়）认为财政部长上任后的优先事项有以下几点：第一，提高收入，并提高收入与 GDP 的比率。增加所得税申报数量，将全国所有成年公民纳入所得税申报制度，并按规定分阶段征税。第二，消除美元危机。将外汇储备恢复到 500 亿美元，并建立美元缓冲库存。大幅拓展出口产品和出口市场，促进出口贸易现代化，重视发展进口替代产业。第三，重点发展国家资本市场，特别是

² 选举前，美国对孟加拉国的签证限制详见“《区域动态》南亚地区 | 2023 年 10 月期”文章《美签限制政策：孟加拉国民主的多维视角》。

股票市场。恢复市场正常运作，保护小额投资者利益，严厉打击市场操纵行为。第四，在国内建立有效的债券市场，发行长期债券，而不是依靠银行贷款和出售储蓄债券来弥补政府的预算赤字。第五，改善银行业，恢复行业秩序。确保银行的善治，通过在银行管理的各方面引入数字技术来阻止欺诈和操纵的机会，合理任用合格、专业的银行家。第六，解决银行业拖欠贷款问题。

除此之外，美国纽约州立大学科特兰分校经济系教授比鲁巴克·帕尔（বিরূপাক পাল）还对财政部门从结构到具体工作执行提出了建议：第一，成立委员会防止违约和洗钱；第二，财政部牵头会同有关部门成立扩大就业工作组；第三，对财政部的下属单位进行整改裁撤，与银行系统进行更合理的工作分配；第四，财政年度³及预算制定应与日历年度保持一致；第五，预算应制成适宜普通人阅读的公共文件。

目前，孟加拉国中央银行已启动了新货币政策，该政策从以货币供应量为基础转向以利率为基础的货币政策，旨在提高利率，减少货币供应量。通过实施新货币政策，通货膨胀预计在6月将降至7.5%。

孟加拉国新任政府在经济、内政外交和政府善治方面面临诸多挑战，尤其经济问题备受关注。尽管政府已经采取了相关措施，但目前孟社会仍然经受能源短缺、价格上涨等考验，经济状况未见明显改善。

选材来源：孟加拉国自由派媒体《曙光日报》（প্রথম আলো）2024年1月13日文章 প্রতিশ্রুতি পূরণই বড় চ্যালেঞ্জ。左翼媒体《消息》（সংবাদ）1月15日文章 নতুন মন্ত্রিপরিষদকে অভিনন্দন: চ্যালেঞ্জ মোকাবিলায় চাই 'সুশাসন'; 1月17日文章 সংকটকালের নতুন অর্থমন্ত্রীর ১০ করণীয়。自由派媒体《时代之声》（কালের কণ্ঠ）1月16日文章 অর্থনীতিতে অগ্রাধিকারের বিষয়; দুর্নীতি শতভাগ নির্মূলের নির্দেশ; 1月18日文章 মূল্যস্ফীতি কমাতে সংকোচনের মুদ্রানীতি。小报《人民之地》（মানব জমিন）1月16日文章 ইশতেহার বাস্তবায়নের তাগিদ。

采编者：李源毓，北京外国语大学孟加拉语专业

³ 每年7月1日至次年6月30日为孟加拉国一财年。

专题四

增值税上调后的斯里兰卡：危机四伏还是逐步向好？

导言：国际货币基金组织于 2024 年 1 月 11 日赞扬斯政府实施的一系列经济改革措施，并对国家财政收入改善予以肯定，然而斯里兰卡国内多位政客和专家都对现阶段的税收政策持否定态度。1 月 1 日斯政府上调增值税引起斯国内物价普遍上涨，且近日斯政府宣布所有年满 18 岁的公民都应在税务局登记以获得纳税人识别号。税收政策是斯里兰卡近半年来的热点话题，近期斯政府的行动更使这一话题进一步升温，斯国内在该问题上观点的多样化与矛盾性也渐趋明显。本文整理相关讨论，总结各方对于增值税问题的观点。

1 月 11 日，国际货币基金组织执行董事会（ජනායතන මූල්‍ය අරමුදලේ විධායක මණ්ඩල）肯定了斯里兰卡在经济改革方面取得的重大进展，赞扬在拉尼尔·维克拉马辛哈总统（රනිල් වික්‍රමසිංහ, Ranil Wickremesinghe）的领导下斯里兰卡成功通过了国际货币基金组织的首次审查，并认为斯政府发布的《治理诊断报告》（පළාත විනිශ්චය කිරීමේ වර්තමාන, Governance Diagnostic Report）在全亚洲都处于领先地位。根据与国际货币基金组织达成的协议，通过提高税收来增加政府收入是斯政府必须实施的改革措施之一。自 1 月 1 日起，增值税上调 3% 的政策落地已有近一个月的时间，斯社会各界人士对该政策的评价普遍有别于国际货币基金组织。

增值税上涨引发社会危机

在增值税上调政策实施之前，就有多位专家学者预测增值税上涨将导致众多物品的价格随之上涨。¹如今，对物价上涨的恐惧已成现实。《兰卡岛报》（ලංකාදීප, Lankadeepa）评价，“人们现阶段的主要梦想成了摆脱饥饿，他们甚

¹ 有关该国增值税的相关资讯，可参考本公众号《区域动态》南亚地区 2023 年 11 月第一期编译文章《斯里兰卡调整税收政策：问题改进与全新举措》和 2023 年 12 月第二期编译文章《斯里兰卡通过增值税修正法案引关注》。

至不敢奢望拥有自己的土地、房子和汽车”。例如，受增值税上涨影响，一公斤青辣椒的批发价在 1300-1500 卢比之间（折合人民币为 29-33 元），零售价约为 1800 卢比（40 元）。世界粮食计划署（ලෝක ආහාර වඩාසටහන）最近进行的一项调查显示，经济危机导致 27% 的斯里兰卡家庭缩减了食物的摄入量，24% 的斯里兰卡家庭正遭受中度粮食不安全，每 10 个斯里兰卡家庭中就有 2 个将其收入的 75% 用于食品支出。《兰卡岛报》的记者表示，“长此以往我们将面对一个羸弱、病态的斯里兰卡社会，还会陷入诸多附带危机，民生问题日益严重。”

《岛报》（දිවයින, *Divaina*）财经编辑希亚姆·努万·加内瓦塔（ශ්‍යම් නුවන් ගනේවත්ත, *Shyam Nuwan Ganewatta*）表示，为了实现设定的税收目标，政府确实需要想办法增加税收收入，如果政府努力向有能力、有精力纳税的人征收更多的税，实际上有利于减轻绝大多数老百姓的间接税负。但实际情况是增值税的上调导致商品和服务的价格大幅上涨，人们的收入水平却并未增加。背负着税收和高物价负担的普通人将承受更大的痛苦，这造成了老百姓连基本生活都无法维持、而富人却几乎不受影响的局面。资深记者加米尼·苏马纳塞卡拉（ගමිණි සුමනසේකර, *Gamini Sumanasekara*）将本届政府称为“一个对人民的苦难视而不见且行事愚蠢的政府”，2024 年被他视为是最糟糕的一年。

增加税收仍然是必要之举

谈及税收现阶段对于国家造成的巨大影响时，斯里兰卡国会议员阿努拉·普里亚达沙纳·亚帕（අනුර ප්‍රියදර්ශන යාපා, *Anura Priyadarshana Yapa*）表示，他并不反对征税行为，且税基扩大也存在其合理性。他特别指出，增值税的增加的确使百姓遭受了前所未有的苦难，他们背负着严重的经济负担，但必须承认增加增值税乃是重塑国家经济的必经之路。可以通过增加直接税额和调整税收结构来干预和阻止斯里兰卡征收高额间接税所造成的不良影响。但毋庸置疑的是，没有任何简单的措施可以轻易化解这一难关，用于解决眼下经济危机的措施注定是复杂且难以实施的。一个国家无法在没有税收的情况下运行，通过增加增值税，政府的收入将得到提升，因此政府的增税行为属于维持经济的必要之举。

与此同时，税务局（දේශීය ආදායම් දෙපාර්තමේන්තුව）高级副专员杜山·钱

德拉西里（දුශානි චන්ද්‍රසිරි, Dushani Chandrasiri）也强调**税收对于国家的生存和发展至关重要，所有政府支出均来自税收收入**。自独立之后，包括教育、健康以及养老金在内的斯里兰卡各项国家福利的优先事项都是基于税收收入而完成的。不仅如此，基础设施建设等发展工作也以税收为基础。新任税务局局长 W. A. 塞帕利卡·钱德拉塞克勒（ඩබ්.ඒ. සේපලිකා චන්ද්‍රසේකර, W.A. Sepalika Chandrasekara）也对有关税收负担的诸多问题进行了回应。她指出，国民需要纳税是因为社会福利取决于政府的收入。当前斯里兰卡人民面临的一大主要冲突是税款缴纳背后的公平问题，因而部分民众对于税收持反对意见。对此，塞帕利卡·钱德拉塞卡拉回应，国家正处于非常困难的境地，为了摆脱这种局面，每个人都应该做出贡献，建设国家的赤诚之心应当来自于人民。

纳税人识别号备受关注

除增值税以外，近期斯社会的另一个热点话题是纳税人识别号（බදු ගෙවන්නා හඳුනාගැනීමේ අංකය, Taxpayer Identification Number, 以下简称“TIN 号”）的获取。根据 2023 年 5 月 31 日发布的宪报公告（ගසට්ටි නිවේනය），自 2024 年 1 月 1 日起，所有年满 18 岁的斯里兰卡公民必须在税务局登记并获得 TIN 号。在该政策是根据《税务法》第 102 条（දේශීය ආදායම් පනතේ 102 වගන්තිය）制定的。后又出台补充规定，自 2024 年 2 月 1 日起，在任何银行开立往来账户、建筑规划审批、登记车辆或更新车辆许可证以及进行土地登记时必须提供 TIN 号。

塞帕利卡·钱德拉塞克勒表示，所有符合年龄要求的人都将强制登记，不登记的人将被处以 5 万以下卢比的罚款。虽然每个年满 18 岁的公民都会获得 TIN 号，但事实上只有每年净收入超过 120 万卢比的人才需要缴纳所得税（ආදායම් බදු）。钱德拉塞克勒局长解释道：“这个号码类似于国民身份证号。此举意在收集 18 岁及以上人群的信息，并能更好识别收入已达到有义务纳税的水平的人。”但有专家提出，根据斯里兰卡的现行法律，税务局局长或财政部长没有权力要求所有年满 18 岁的人在税务局登记，他们可能会因此受到法律的制裁。此外，即

使是为了强化纳税基础，也不应该以年龄为依据。当国家经济上行时，纳税对于年轻人来说将不成问题。因此政府现在要做的应该是立即增强 18 岁及以上人群的经济实力，然后再向他们提供 TIN 号。

选材来源：本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකදීප, *Lankadeepa*) 2024 年 1 月 3 日文章“ජනතාම අනියමය උක්ඛිත තත්වයට පත් වෙලද්දී, 1 月 4 日文章“වච්චි බදු වඩි කිරීමෙන් තමුණු පෙඩ් මිනිසුන්, 1 月 8 日文章 “වච්චි බද්ද ණය අර්බුදයේ ප්‍රතිඵලයක්”, 1 月 11 日文章“ආණ්ඩුවේ ටින් අංකය”, 1 月 11 日文章“ජනතාමගේ සිහිනවලින් ආර්ථිකය මොන පත්තටද?”; 斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 2024 年 1 月 12 日文章“රටේ පවත්මටත් දියුණුවටත් බදු මුදල් අත්‍යවශ්‍යයි”, 1 月 13 日文章“ජනපතිගේ ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණ අයිතිමිලි විධියක මණ්ඩල අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ප්‍රසංගයට”; 斯里兰卡僧伽罗语版《岛报》(දිවයින, *Divaina*) 2023 年 12 月 31 日文章“2024ත් අමතරම අවුරුද්දක්”, 2024 年 1 月 3 日文章“රටේ ආර්ථිකය පවත්වගෙන යමුට වච්චි බදු හර වෙන විකල්පයක් නොදැනීමට එපහ සහභාගි පරිලිමේන්තු මන්ත්‍රී වරුන් අබේවර්ධන”, 1 月 4 日文章“ජනතාම පෙළන වච්චි බද්ද”, 1 月 7 日文章“වච්චි අඩු කරන්න ඇති හෙදම ක්‍රමය බදු ගෙවන්නෙව් කිරීම - කෙමසර්ස් ජෙනරල් ඩබ්ලිව්. ඒ. සේප්පිකාවන්ද්‍රසේකර”, 1 月 7 日文章 “ජනපති ගෙන යන ආර්ථික වඩාදියවෙල ගන රටේ ජනතාමගේ විශ්වාසය ගෙනගනිලද්දී”, 1 月 7 日文章 “බදු වඩි කළේ රජය ආදායම වඩි කර අයවැසි ස්ඵචර කරන්නයි”, 1 月 10 日文章“අර බදු-මේ බදු-වච්චි බදු-නිබුණත් ඇති අය හඬ අය කති බෙති තර්කිට තෙයි!”, 1 月 11 日文章“නතිබර් අය තවත් පෙළන රජයේ බදු වඩි කිරීම....”, 1 月 12 日文章“මේ අසරණයන්ට ටින් අංකයක් මොකටද?”.

采编者：娄嘉澜，丁一沼，北京外国语大学僧伽罗语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶